



ANNONCES... HUYEN...

CIGARETTES NATIONALES. Hãy hút thuốc cây cỏ TAM SÁM... (Allatini) Saigon làm Đại-ly

PETIT DIGNONAIRE FRANÇAIS ANNAMITE. J.-B. P. TRUONG-VINH-KY

INSTITUTION VO-VAN (CANTRU). Truờng ngày 16 F6vrier 1928...

PENSIONNAT Huy6n-c6ng-Ph6t SAIGON. Truờng ngày 16 F6vrier 1928...

Ngày 4 th6ng 10 t6ng 1928. Ngày 4 th6ng 10 t6ng 1928...

Trung-B6c HAI-CHUNG. T6i m6t c6m...

Cirque Vi6t-Nam s6p d6n Saigon. Truờng khi trong h6i...

Gid 6 m6t c6m. Ph6y th6m t6m 6i 0 24. V6i nh6 m6n...

Cigarettes Diamant. Les cigarettes DIAMANT ont des lettres...

AN-HUNG 6c. B6n t6y nh6ng nh6 b6n th6c di6u th6ng hang...

H6T X6O6N. Th6c nh6 m6n H6T X6O6N...

Truờng khi trong h6i... Nh6 m6n nh6 nh6 nh6...

Nay m6i ti6u đ6u t6i cho hay rằng... Nh6 m6n nh6 nh6 nh6...

DIP T6T. M6t 6c xe hơi hiệu FIAT c6n t6i l6m 10 H.P.

GIA THIỆT R6: 2.800.000. Do noi b6n-quan thuong ngh6.

20 CIGARETTES DIAMANT. L'U.C.I.A.

安製洋行. Th6c nh6 m6n H6T X6O6N...

Tau đi các nước. Chuyến Nam-k6c...

Tau đi các nước. Chuyến Bắc-k6c...

UCYU. Th6c 6i nh6 h6i...

T6n VAN-H6A. Truờng LAP-THINH...

AN-HUNG 6c. B6n t6y nh6ng nh6 b6n th6c di6u th6ng hang...

H6T X6O6N. Th6c nh6 m6n H6T X6O6N...

Truờng khi trong h6i... Nh6 m6n nh6 nh6 nh6...

Nay m6i ti6u đ6u t6i cho hay rằng... Nh6 m6n nh6 nh6 nh6...

Tau đi Lục-linh. Chuyến 6i Nam-k6c...

S6CH TH6I-SY C6M-NANG. Truờng nh6m b6n-b6n nh6m...

AN-HUNG 6c. B6n t6y nh6ng nh6 b6n th6c di6u th6ng hang...

H6T X6O6N. Th6c nh6 m6n H6T X6O6N...

Truờng khi trong h6i... Nh6 m6n nh6 nh6 nh6...

Nay m6i ti6u đ6u t6i cho hay rằng... Nh6 m6n nh6 nh6 nh6...

S6CH TH6I-SY C6M-NANG. Truờng nh6m b6n-b6n nh6m...

AN-HUNG 6c. B6n t6y nh6ng nh6 b6n th6c di6u th6ng hang...

H6T X6O6N. Th6c nh6 m6n H6T X6O6N...

H6T X6O6N. Th6c nh6 m6n H6T X6O6N...

Hoa-hi ky oan. N6ng th6c l6i ch6i em, l6i th6m trong l6c r6i d6n...

Truờng khi trong h6i... Nh6 m6n nh6 nh6 nh6...

Nay m6i ti6u đ6u t6i cho hay rằng... Nh6 m6n nh6 nh6 nh6...

Truờng nh6m b6n-b6n nh6m... Nh6 m6n nh6 nh6 nh6...

Truờng nh6m b6n-b6n nh6m... Nh6 m6n nh6 nh6 nh6...

Truờng nh6m b6n-b6n nh6m... Nh6 m6n nh6 nh6 nh6...



**ER MÁY ĐẬP CỦA HÀNG L. GAFFORT**

**BIỆT ALCYON**  
ĐUA AN HANG NHƯT

Hàng hóa khải trương trước đây có máy đập tại Saigon  
bất phải máy người người Long An Huế phủ thượng của vua  
Tôn giáo ban thì M. Le STOFFER mới có máy đập biệt ALCYON  
in hàng nhất.

Còn bên phải máy người Annam đã khải phủ thượng  
khải trương thì M. Trăn sơn THINH bang nhứt M Trăn sơn  
CHANG bang nhứt, hai vị kỹ công nghệ ra máy đập biệt ALCYON

**L. GAFFORT.**  
Số 22, 24, 30, Rue Calmet. — SAIGON.

**PACHOD Frères & Co Lyons**

**JOLY**

Các loại mực khác  
TỜ SƠN

**Ai mua «Tạp chí Hữu-thanh»???**

TAP-CHI HUU-THANH hiện nay là do M. Nguyễn-duy-NHO chủ biên  
đến lại từ ngày 1<sup>o</sup> Novembre 1923, một tháng xuất bản hai kỳ

Trong nội dung quyển Tạp-chí có phần xuất-sắc hơn trước nhiều, vì đã  
lưu chọn được những ông Khoa-mục có danh tiếng cùng những người đã  
hiểu-luyện kỹ việc biên-tập, nên lâu nay đã được đông-bộ hoan nghinh  
lắm.

**M. Thiên-Si Ngô-dưc-KÊ làm chủ bút**  
Tôn-sơp & Phố Hàng Gai, số 50, Hanoi

Giá mỗi đồng niên ..... 8 00  
Kỳ năm ..... 2 00  
Ngoài quốc mỗi năm ..... 8 00

Ngài nào mua TAP-CHI, hãy Cao bực hay là gửi Mandat và thư từ  
đến cơ sở của M. Nguyễn-duy NHO chủ nhiệm Hữu-thanh Tạp chí. — Hanoi.

**ER MÁY ĐẬP CỦA HÀNG AUTOMOTION**

BIỆT: **LUXE và MALBROGH**

**AI-ICH**  
Marine No 375. — Calcutta

**ER MÁY ĐẬP CỦA HÀNG AUTOMOTION**

BIỆT: **LUXE và MALBROGH**

**AI-ICH**  
Marine No 375. — Calcutta

**OLIBET**

ER MÁY ĐẬP CỦA HÀNG AUTOMOTION

**THUYẾT MỚI**

ER MÁY ĐẬP CỦA HÀNG AUTOMOTION

**ELLE CURE**

ER MÁY ĐẬP CỦA HÀNG AUTOMOTION

**Sanh chung**

ER MÁY ĐẬP CỦA HÀNG AUTOMOTION

**THỜ SỰO**

**Quinquain Saint Raphaël.**

Uống vô bổ TIY  
Biệt lập chế Đẳng-Pháp

**Maison DENIS FRERES d'Indochine**  
SAIGON

Số 11, rue de Valenciennes (Khu-đô-Lào)

**SỮA ĐẶC CÓ ĐƯỜNG MONT BLANC**

SỮA CỦA NGƯỜI PHÁP LAM RA

THỜ SỰO SỮA TỐT KHÔNG CHỖ NÀO CHÈ

**LA THỜ SỮA TỐT**  
Đang giữ các của sữa lực - Đẳng nhất trẻ con - Đẳng dưỡng người bệnh

có bán sẵn nơi và tại  
**Société Marseillaise d'Outre-Mer**  
Société Châlon, Saigon, Le Đại lý

**HẠY ĐỀ Y**

**XIN DỪNG DỊP**

Hạ giá xuống nhiều

**XE-MÁY HIỆU: "ELDÉE"**

Xe thường đen, xanh, đỏ sẫm, có frein, ống bơm và tẩu đã đủ. 50 \$ 00

Xe đua có frein, ống bơm và cái tẩu. 58 00

Xe thường có đủ phụ tùng, niên sắc hay là cây, có frein, ống bơm, tẩu đã đủ, cực đã đỏ, carter và 4 cái đèn đã làm, giá riêng. 58 00

Những người ở Lào-Phiên, xin gửi thư mua số gửi trước \$ 300, còn lại thì gửi theo cách giao ngân (lưu ý hàng cho bằng):

**"Au Sportif Français"**  
135 - Rue d'Espagne, Saigon.

**SÁCH**

**Minh-Tâm Bửu-Giám**

Sách Minh-Tâm Bửu-Giám  
quần thư nhì par Pétrus  
Trương - vinh - Kỳ đã xuất  
bản rồi.

Vậy qui vị muốn mua xem  
thì xin gửi thư cho M. Nguyễn-  
vân-Cân, Imprimerie de l'Union,  
rue Calmet 157 Saigon.

Giá bán ..... 1800 một cuốn.  
Phụ thêm tiền gửi ..... 0 20.

**Trong nhà trong cửa**

**THUỐC HUỖN PASTILLES VALDA**

Được khai có con mắt đi học,  
khai có con mắt đi ra xã,  
Càng có người phải đi ra,  
tới xã làm.

**THIÊN TẠO THUỐC HUỖN**  
bệnh nghẹn chướng khí thông huyết  
Khối bệnh,  
Nhức nhối mắt trái bệnh,  
nhức nhối mắt phải bệnh, mắt đỏ,  
ho đả, tức ngực, nôn, rùn,  
MÀ NHƯT LÀ PHẢI NHỚ  
đang lấy thuốc có thể bị  
bệnh.

**THUỐC HUỖN PASTILLES VALDA**  
Mà thời  
bản trong trong hộp  
có trên của người bán thuốc

**VALDA**  
- NHƯT PHẢI

**PERFUMAT**

**Khương-hữu-Phụng**  
Vinhlong

Trong nhà trong cửa  
bên này là người bán thuốc  
bên kia là người bán thuốc  
bên kia là người bán thuốc  
bên kia là người bán thuốc

**ĐỨC**

**CHU QUI HÀ, QUI ÔNG và QUI VỊ**

Những vị đang nghiên cứu kỹ  
bên này là người bán thuốc  
bên kia là người bán thuốc  
bên kia là người bán thuốc  
bên kia là người bán thuốc

**PENSIONNAT**

**Huỳnh-vân-Chợ**  
(CHOLON)

Cours par Correspondance

Bản trường có chọn thầy  
Lạng-sơ để dạy cho những  
người không thể đến trường mà  
muốn học thì dạy thi Brevet  
Elementaire, Diplôme de fin d'étude  
comptable, Culture générale  
(commis) certificat d'aptitude  
pédagogique văn văn.

Xin viết thư cho bản trường  
mà thương nghị.

**Một lợi nên ngờ y**

LÀ MUA

**GIẤY RỐ SỔ BÀN CHỮ**  
đi có ngày đồng trang lo

**CÔNG VIỆC, KINH GIẤY RẮT ĐẸNG**  
Thường bán hàng đến các xin có do  
nơi gần bằng.

**Banque de Crédit Colonial**  
Rue Papere & Mareille (France)

**BÔNG HỒ HIỆU**

**REINE des MONTRES**

Vinh Hồ-hiệp - 10 rabis,  
của hãng PETOLAT (ESARCON) chế tạo

**SẼ LÀM GIẤY CHỨNG CHÁC**

Giá mỗi đồng niên ..... 8 00  
Kỳ năm ..... 2 00  
Ngoài quốc mỗi năm ..... 8 00

Viết thư cho M. R. Choumouze chủ hãng Magnan Universal  
121, rue Calmet - Saigon

**NƯỚC SƯỜI TỰ NHIÊN**

**VICHY**

**SUỐI CỦA NHÀ NƯỚC ĐÀI-PHÁP**

**VICHY CELESTINS**

ĐƯỢC VỊ CỐN VÀ VỊ NHỎ

Trị bệnh đau cổ, rứa bệnh đau, đau nhức  
Vichy grande-grille  
Trị bệnh đau gáy và gân cốt  
Vichy Hôpital  
Trị bệnh đau bao tử và đau ruột  
Coi chừng đồ giả mạo, phải coi kỹ chỉ hiệu nước suối

**VICHY NÀY CHẾ RA**  
Nước trong nước suối lấy và tinh chế được trong hộp.  
Nước suối này bán ở trong 2, 3 hộp một thì có đủ cho bữa  
nơi gần bằng.

**Banque de Crédit Colonial**  
Rue Papere & Mareille (France)

**CHUYỆN NGƯỜI**

**Gil Blas de Santillane**  
T.V. H.L.T

**Thầy giáo LE SAGE**

Tiếp theo

Tại nơi này nghĩa là họ cũng có cái  
thứ tinh-thần mà họ tinh cảm được  
phong-thần mà làm thành sang-lộ  
đến, mấy thầy kỳ y của họ của họ  
rất nhiều con cái của họ của họ  
thầy y thì thì thì thầy cũng không  
làm chi thầy đó, thầy-bà mà đi đến  
nơi này người ta gọi là thầy-bà mà đi  
đến nơi này người ta gọi là thầy-bà mà đi  
đến nơi này người ta gọi là thầy-bà mà đi

cho tôi mà nói: "Đầy Gil-Bias, họ  
chợ quen này để sáng nay đi chợ.  
Chợ quen này để sáng nay đi chợ.  
Chợ quen này để sáng nay đi chợ.  
Chợ quen này để sáng nay đi chợ.

đến; rồi một hồi nàng Fiorindoro  
bước vào, say có một người theo, coi  
bộ hay sang trường.

Tuy là trường và chúng phải là trường  
người trường, song tôi xem có một  
kỳ-dị lắm. Lúc mới bước vào, một ai  
chạy nài tôi mang chàng tôi mang  
bên này là người bán thuốc  
bên kia là người bán thuốc  
bên kia là người bán thuốc  
bên kia là người bán thuốc

**SAIGON 1923**

**PHOTOGRAPHY**

**SAIGON 1923**

**PHOTOGRAPHY**

**SAIGON 1923**

**PHOTOGRAPHY**



DÙNG SỮA BỘT

NESTLÉ

thì giá trẻ gì cũng đều trở nên mạnh được

Tân-Lang & Kin-Long 239-241 Rue des Mathurins

Les dépositaires des articles de Paul... CHA POUILLERIE NESTLÉ... Mlle Paul Cannavoglio et Berthe...



Pharmacie BARDOU à Fik & Ferpignan

Pharmacie DENIS FRÈRES à Saigon

nhà CHOP NÈN NÈ-NGỒ

Thy chuyên môn... HAWAII và CHOP... 54, rue de Valenciennes...

POUGUES

Nước POUQUES này có BỔ LỰC rất nên... Dược phẩm DENIS FRÈRES

SÁCH NÊN XEM

1- Tập thơ của... 2- Tập thơ của... 3- Tập thơ của...

INJECTION PEYRARD VALGIER

Thức thuốc này... 2- Tập thơ của... 3- Tập thơ của...

CÁC SẮC THUỐC CHÁNH NGẠCH

Chức năng của các thuốc... 1- Thuốc chữa... 2- Thuốc chữa...

HANG BUON

Nhập-cảng Xuất-cảng... Rượu thuốc BOURBON... Rượu thuốc COGNAC...

nhà CHOP NÈN NÈ-NGỒ

Thy chuyên môn... HAWAII và CHOP... 54, rue de Valenciennes...

POUGUES

Nước POUQUES này có BỔ LỰC rất nên... Dược phẩm DENIS FRÈRES

SÁCH NÊN XEM

1- Tập thơ của... 2- Tập thơ của... 3- Tập thơ của...

INJECTION PEYRARD VALGIER

Thức thuốc này... 2- Tập thơ của... 3- Tập thơ của...

PHÒNG TRƯỞNG RĂNG VINCENTI... Chuyên nghề trị bệnh đau răng và răng, trồng răng vàng và các thứ... Dạy thép nơi 371

Kiểu mới năm 1924 XE HƠI HIỆU ZEBRE 10 C. V. 7 chỗ ngồi... 5 ngựa chạy... 100 cây số 9 lít rưỡi xăng

(DU LUẬN BẮC) CẦU CHUYỀN THỦ BẦY... Một bài văn của tôi, về những trẻ em người hải ngoại... Trẻ em ở quê hương...

NGÂN MỘT HƯƠNG VALDA TRONG MÌNH... Thuốc HƯƠNG VALDA... Có bán trong các hiệu thuốc

LAIT CONDENSE DANICOW... COPENHAGEN DENMARK... DANISH DAIRIES MILK EXPORT LTD

Rượu hiệu HƯƠNG DU PULAR này... Trại tại hàng LUCIA... La một thứ rượu rất bình mà ngon, nên mới thêm mà lại ngon làm

Société Anonyme des Tuileries de l'Indochine... Hội nghị danh chuyên nghề làm ra bán... NGÔI GẠCH VÀ CHÀU ĐÈ TRƯỜNG KIẾN

TOUT POUR LE TET QUI VI MUỐN SẮM ĐỒ ĐONG TẾT... BAZAR MODERNE... VINH-TÂN, số 89

RU'U PIPPERMINT ĐỒI CHOP ĐƯỢC HIỆU GETI... Thuốc này cũng rất hiệu nghiệm và tiện... 1- Thuốc chữa...

BINH LIỆT-KHÍ... 1- Thuốc chữa... 2- Thuốc chữa...